

harmonia mundi s.a.
 Mas de Vert
 B.P.150
 13631 Arles cedex
 Fax: 04 90 49 96 14
 info.arles@harmoniamundi.com

harmonia mundi USA
 1117 Chestnut Street
 Burbank CA 91506-1624
 Fax: (1) 818 333 1501
 pcinfo-usa@harmoniamundi.com

helikon harmonia mundi gmbh
 Wernher-von-Braun Str.13
 D-69214 Eppelheim
Germany
 Fax: (49) 6221 67 76 77
 info.helikon@harmoniamundi.com
Austria
 Fax: (43) 6272 73 175 10
 htautscher@harmoniamundi.com

harmonia mundi nandi bv.
 Het Kleine Loo 414 u
 2592 CK Den Haag
 Fax: (31) 70 385 35 81
 info.nandi@harmoniamundi.com

harmonia mundi Belgium
 Veldkant 2
 B – 2550 KONTICH
 Fax: (32) 2 646 2163
 info.belgium@harmoniamundi.com

harmonia mundi UK Ltd
 45, Vyner Street
 London E2 9DQ
 Fax: (44) 20 8709 9501
 info.uk@harmoniamundi.com

harmonia mundi ibérica s.a.
 Ronda General Mitre, 162, 3, 1a
 08006 Barcelona
Spain
 Fax: (34) 93 418 9002
 info.iberica@harmoniamundi.com
Portugal
 aluengo@harmoniamundi.com



DVORAK. Lieder

1 CD
 HMC901824



794881736324

Artistes

Bernarda Fink, mez.sop.

Roger Vignoles, piano

Dvorák wrote no fewer than ninety-three songs for solo voice and piano, not counting the solo pieces for voice and organ and the numerous duets. In his songs he carried on the tradition of Schubert and Schumann, but – as the composer's biographer Kurt Honolka has put it – with the essential addition of the vitamins of Czech folk music.

CD 1

Písně Milostné op.83 Chants d'amour / Love songs / LiebesliederPoèmes de / Poems by / Gedichte
 von : Gustav Pflieger-Moravský - Antonin Dvorák -

- 1 Ó, naší lásce nekvete Ô notre amourNever will loveWird doch die Liebe 1'43
 - 2 2. V tak mnohém srdci mrtvo jest La nuit envahit bien des cœursDeath reigns in many a human breastTot ist's in mancher Menschenbrust 2'09
 - 3 3. Kol domu se ted' potácímJe chancelle à présentI wonder oft past yonder houseIch schleich' um jenes Haus herum 1'17
 - 4 4. Já vím, že v sladké nadĕji Je voudrais croireI know, that on my loveIch weiß, daß meiner Lieb 1'59
 - 5 5. Nad krajem vévodí lehký spánekUn doux sommeilNature lies peacefulRings die Natur nun in Schlummer 1'52
 - 6 6. Zde v lese u potoka já stojím sám a sámSeul, si seul assis dans la forêtIn deapest forest I standIm tiefen Walde steh' ich hier 1'55
 - 7 7. V té sladké moci očí tvých Je voudrais mourirWhen thy sweet glances on me fallIm süßen Bann von deinem Blick 1'45
 - 8 8. Ó, duše drahá, jedinkáÔ, mon âmeThou only dear oneDu einzig Teure 1'34
- Písnĕ z rupopisu Královédvorského op.7Chants du Manuscrit de Dvůr Králové Songs from the Dvůr Králové ManuscriptLieder aus der Königinhofer Handschrift - Antonin Dvorák -
- 9 1. Kytice La GuirlandeThe Flowery MessageDer Blumenstrauβ 2'39
 - 10 2. Róže La Rose / Rosebud / Die Rose 3'02
 - 11 3. ŽežhuliceLe coucou / The CuckooDer Kuckuck 2'02
 - 12 4. Skřivánek L'Alouette / The LarkDie Lerche 2'04



harmonia mundi s.a.
Mas de Vert
B.P.150
13631 Arles cedex
Fax: 04 90 49 96 14
info.arles@harmoniamundi.com

harmonia mundi USA
1117 Chestnut Street
Burbank CA 91506-1624
Fax: (1) 818 333 1501
pcinfo-usa@harmoniamundi.com

helikon harmonia mundi gmbh
Wernher-von-Braun Str.13
D-69214 Eppelheim
Germany
Fax: (49) 6221 67 76 77
info.helikon@harmoniamundi.com

Austria
Fax: (43) 6272 73 175 10
htautscher@harmoniamundi.com

harmonia mundi nandi bv.
Het Kleine Loo 414 u
2592 CK Den Haag
Fax: (31) 70 385 35 81
info.nandi@harmoniamundi.com

harmonia mundi Belgium
Veldkant 2
B – 2550 KONTICH
Fax: (32) 2 646 2163
info.belgium@harmoniamundi.com

harmonia mundi UK ltd
45, Vyner Street
London E2 9DQ
Fax: (44) 20 8709 9501
info.uk@harmoniamundi.com

harmonia mundi ibèrica s.a.
Ronda General Mitre, 162, 3, 1a
08006 Barcelona
Spain
Fax: (34) 93 418 9002
info.iberica@harmoniamundi.com

Portugal
aluengo@harmoniamundi.com

13 5. Opuščená L'AbandonnéeThe forsaken MaidenDie Verlassene 3'29

14 6. Jahody Les Fraises / StrawberriesDie Erdbeeren 3'14

Písnĕ op.2Mélodies - Extraits de "Cyprès" deSongs - Excerpts from "Cypresses" byAuszüge aus
"Zypressen" nachGustav Pflieger-Moravský - Antonin Dvorák -

15 2. Ó, byl to krásný, zlatý sen Ô quel beau rêveOh! what a perfect golden dreamWie schön war jener
goldne Traum 2'10

16 3. Mé srdce často v bolesti Souvent mon coeur devient pensifDowncast am I, so oftenOft dringt der
Kummer tief 3'12

Písnĕ na slova Elišky Krásnohorské Chansons / Songs / Lieder Textes de / Texts by / Texte vonEliska
Krásnohorska - Antonin Dvorák -

17 Překážky Obstacles / ObstaclesHindernisse 1'44

18 Přemítání Réflexion / MeditationÜberlegungen 2'36

19 Lípy Les Tilleuls / Lime trees Die Linden 1'48

Písně Milostné op.82Mélodies / Songs / Lieder d'après / from / nachOtilie Malybrok-Stieler - Antonin
Dvorák -

20 2. Při vyšívání La BrodeuseOver her embroideryDie Stickerin 1'40

21 3. Jaro Le Printemps / Spring-tideFrühling 1'14

22 4. U potoka Au bord du ruisseauAt the brook / Am Bache 1'21

V národním tónu op.73 Dans le ton nationalIn Folk tonelm Volkston - Antonin Dvorák -

23 1. Dobrú noc Bonne nuit / Good nightGute Nacht 2'44

24 2. Žalo dievča, žalo trávu Une jeune fille fauchaitThe Mower / Die Mäherin 1'45

25 3. Ach, není tu Ah, n'est pas làMaiden's Lament / Klage 3'08

26 4. Ej, mám já koňa faku Ohé, j'ai un chevalLoved and LostBesitz und Verlust 1'48

Cigánské melodie op.55Chants tziganes d'aprèsGipsy songs fromZigeunermelodien nach Adolf Heyduck -
Antonin Dvorák -

27 1. Má píseň zas Mon chant est plein d'amourI chant my layMein Lied ertönt 2'34

28 2. Kterak trojhranec můj Ecoutez comme chante mon triangleHark, how my triangleEi! Ei, wie mein
Triangel wunderbarlich läutet! 1'11

29 3. A les je tichý kolem kol Et la forêt autour de moi reste silencieuseSilent and lone the woodsRings ist der
Wald 2'06

30 4. Když mne stará matka Lorsque ma vieille mèreSongs my mother taught meAls die alte Mutter 2'06

31 5. Struna naladĕna Le Violon est accordéTune thy strings, oh gipsyReingestimmt die Saiten! 1'00

32 6. Široké rukavy a široké gatĕPlus agréables sont aux tziganesIn his wide and ample, airy linen
vestureIn dem weiten, breiten, luft'gen Leinenkleide 1'21

33 7. Detje klec jestřábu Donnez à un faucon une cage en orCloudy heights of tatraDarf des Falken
Schwinge 1'51

AWARDS



10 de Classica-Répertoire



Bayerischer Rundfunk



harmonia mundi s.a.
 Mas de Vert
 B.P.150
 13631 Arles cedex
 Fax: 04 90 49 96 14
 info.arles@harmoniamundi.com

harmonia mundi USA
 1117 Chestnut Street
 Burbank CA 91506-1624
 Fax: (1) 818 333 1501
 pcinfo-usa@harmoniamundi.com

helikon harmonia mundi gmbh
 Wernher-von-Braun Str.13
 D-69214 Eppelheim
Germany
 Fax: (49) 6221 67 76 77
 info.helikon@harmoniamundi.com

Austria
 Fax: (43) 6272 73 175 10
 htautscher@harmoniamundi.com

harmonia mundi nandi bv.
 Het Kleine Loo 414 u
 2592 CK Den Haag
 Fax: (31) 70 385 35 81
 info.nandi@harmoniamundi.com

harmonia mundi Belgium
 Veldkant 2
 B – 2550 KONTICH
 Fax: (32) 2 646 2163
 info.belgium@harmoniamundi.com

harmonia mundi UK Ltd
 45, Vyner Street
 London E2 9DQ
 Fax: (44) 20 8709 9501
 info.uk@harmoniamundi.com

harmonia mundi ibérica s.a.
 Ronda General Mitre, 162, 3, 1a
 08006 Barcelona
Spain
 Fax: (34) 93 418 9002
 info.iberica@harmoniamundi.com
Portugal
 aluengo@harmoniamundi.com



Choc du Monde de la Musique



Diapason d'Or Arte



Editor's Choice Gramophone



Hessischer Rundfunk



Le Timbre de Platine